

BADEN

Planungs- und Montageanweisung Badewanne PHILIPPE STARCK Edition 2 freistehend mit Außenverkleidung.

Planning and mounting instructions PHILIPPE STARCK Edition 2, freestanding tub with outside covering.

Instructions de planification et de montage PHILIPPE STARCK Edition 2, baignoire autonome avec tablier lesion.

Istruzioni per il pianificazione ed il montaggio PHILIPPE STARCK Edition 2 autoportante con rivestimento esterno.

Plannings- en montageaanwijzing PHILIPPE STARCK Edition 2 vrijstaand badkuip met buitenmantel.

Instrucciones de planificación y montaje PHILIPPE STARCK Edition 2 de pie, con revestimiento exterior.

6/98





Hotline: 01 30 - 18 59 05

STARCK[®]
for
HOESCH



HOESCH

Design

D **GB** **F** **I** **NL** **E**

D Die Exklusivwanne „Philippe Starck Edition 2“ ist ein Hoesch Sanicryl-Produkt, das Maßstäbe in Komfort und Design setzt. Die Beachtung der nachstehenden Planungs- und Montageanweisung gewährleistet eine optimale Funktion und eine lange Lebensdauer. Lieferumfang auf Vollständigkeit und Beschädigungen prüfen! Für Beschädigungen durch unsachgemäßen Transport oder Zwischenlagerung kann keine Haftung übernommen werden. Im übrigen gelten unsere jeweilig gültigen Garantiebedingungen für die Produkte aus dem Hoesch Sanicryl-Programm. Oberfläche durch Abdecken vor Beschädigungen bei der Montage schützen! Nur für die Dichtigkeitsprüfung Wasser in die Wanne einfüllen!



GB The luxurious „Philippe Starck Edition 2“ tub, made of sanitary acrylic, is a Hoesch product setting new standards of convenience and design. Follow the planning and mounting instructions below to guarantee that your tub will function optimally and have a long service life. Using the enclosed packing list, check the entire shipment to make sure that it is complete and undamaged! No liability of any kind can be assumed for damage caused by improper handling, transport or storage. Moreover, the terms and conditions of the guarantee issued with each Hoesch sanitary acrylic product also apply. Please cover your „Philippe Starck Edition 2“ tub to protect it from possible damage during the mounting. Do not fill the tub with water except for the watertightness test!

F La baignoire exclusive „Philippe Starck Edition 2“ est un produit Hoesch Sanicryl qui constitue la nouvelle référence en matière de confort et de design. Il est recommandé de respecter scrupuleusement les Instructions de planification et de montage ci-après pour obtenir un fonctionnement optimal et une durée de vie maximale. Vérifier que la livraison est bien complète et en bon état! Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages dus à un transport ou à un stockage intermédiaire effectués dans de mauvaises conditions. Pour le reste, ce sont nos conditions de garantie relatives aux produits de la gamme Hoesch Sanicryl qui sont applicables. Recouvrir la baignoire „Philippe Starck Edition 2“ lors du montage pour éviter qu'elle ne soit endommagée. Ne verser de l'eau dans la baignoire que pour procéder au contrôle d'étanchéité!

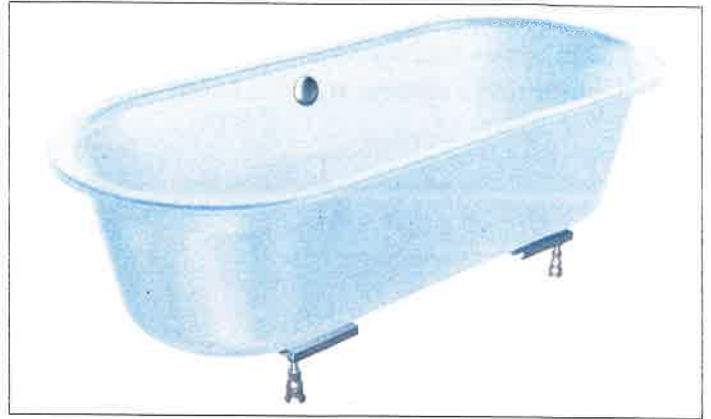
I La vasca di lusso „Philippe Starck Edition 2“ è un prodotto della Hoesch in sanicryl, che stabilisce una dimensione del tutto nuova nel comfort e nel design. L'osservanza delle seguenti istruzioni per il pianificazione ed il montaggio garantisce un funzionamento ottimale ed una lunga durata di vita. Controllare che la fornitura sia completa e che non sia danneggiata! Non ci assumiamo nessuna garanzia per danni conseguenti al trasporto od al magazzino intermedio non corretti. Valgono inoltre le nostre condizioni di garanzia in vigore per i relativi prodotti del programma in sanicryl della Hoesch. Coprire la superficie del modello „Philippe Starck Edition 2“ per proteggerla da danni durante il montaggio! Riempire la vasca di acqua solo per controllarne l'ermeticità!

NL Het exclusieve bad „Philippe Starck Edition 2“ is een Hoesch Sanicryl produkt dat nieuwe maatstaven definieert qua design en comfort. Door de navolgende plannings- en montageaanzwijzing op te volgen is een optimale werking en een lange levensduur gegarandeerd. Leveringsomvang op volledigheid en beschadigingen controleren! Voor beschadigingen door onvakkundig transport of tussenopslag kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard. Verder zijn onze terzake geldende garantievoorwaarden voor de produkten uit het Hoesch Sanicrylprogramma van toepassing. Oppervlak „Philippe Starck Edition 2“ tegen beschadigingen tijdens het monteren beschermen door het bad af te dekken. Alleen voor de dichtheidstest water en het bad laten lopen!

E La bañera „Philippe Starck Edition 2“ es un producto de Hoesch en Sanicryl cuyo confort y calidad satisfacen las más altas exigencias. La observación de las instrucciones de planificación y montaje expuesta a continuación garantiza un funcionamiento óptimo y una duración prolongada. Controlar si el material suministrado está completo e intacto! No se asume responsabilidad alguna en caso de transporte o almacenamiento intermedio incorrecto. Po lo demás valen nuestras condiciones de garantía vigentes para los productos del programa Sanicryl de Hoesch. Durante el montaje es necesario cubrir la su perficie de la bañera „Philippe Starck Edition 2“ para protegerla contra daños. Solamente se debe llenar de agua la bañera para efectuar el ensayo de estanqueidad.

Lieferumfang • Scope of delivery • Livraison • Entità di fornitura •
Leveringsomvang • Cantidad de entrega

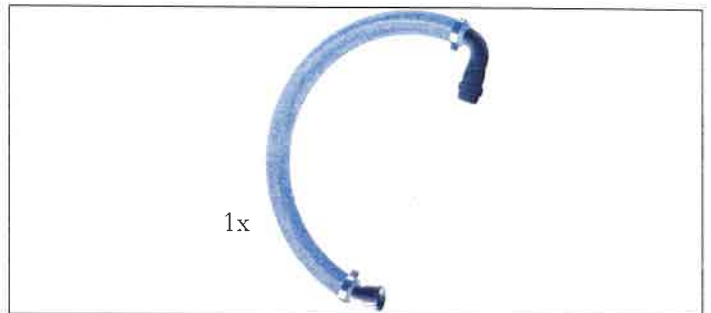
- ① Badewanne Philippe Starck Edition 2 incl. Unter-
gestell mit verstellbaren, vorausgerichteten
Füßen • Tub Philippe Starck Edition 2 incl.
underframe with adjustable and pre-aligned
pedestals • Baignoire Philippe Starck Edition 2 ,
soutien avec des pieds ajustables, déjà mis à niveau,
y compris • Vasca da bagno Philippe Starck
Edition 2 , telaio di base con piedi regolabili
preallineati compreso • Badkuip Philippe Starck
Edition 2 incl. onderstel met verstelbare, reeds
uitgelijnde voetjes • La bañera de Philippe Starck
Edition 2 incluyendo un armazón portante con pies
ajustables y previamente instalados



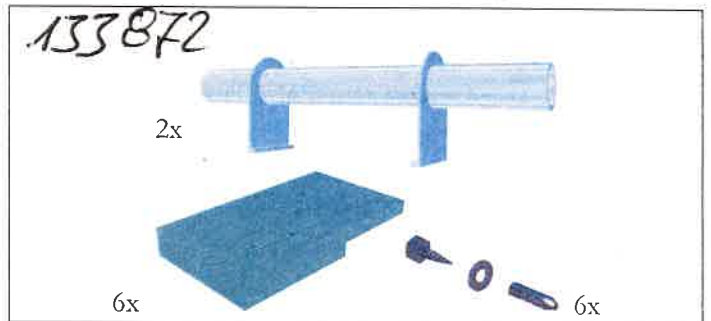
- ② Außenverkleidung • Outside covering • Tablier
lesion • Rivestimento esterno • Buitenmantel •
Revestimiento exterior



- ③ Flexibler Ablaufschlauch • Flexible discharge
hose • Tuyau de décharge flexible • Tubo
flessibile di scarico • Flexibele afvoerslang •
Desaguadero flexible



- ④ Montagehilfen und Montagmaterial verbleibt beim
Endkunden • Assembling accessories as well as
material remains with the customer • Les moyens
d'assemblage ainsi que le matériel de montage
demeurent au client • I mezzi ausiliari ed il
materiale per il montaggio rimangono in possesso
del cliente finale • Montage-hulpmiddelen en
montagemateriaal blijft bij de uiteindelijke klant •
Remedios y materiales de montaje por parte del
comprador

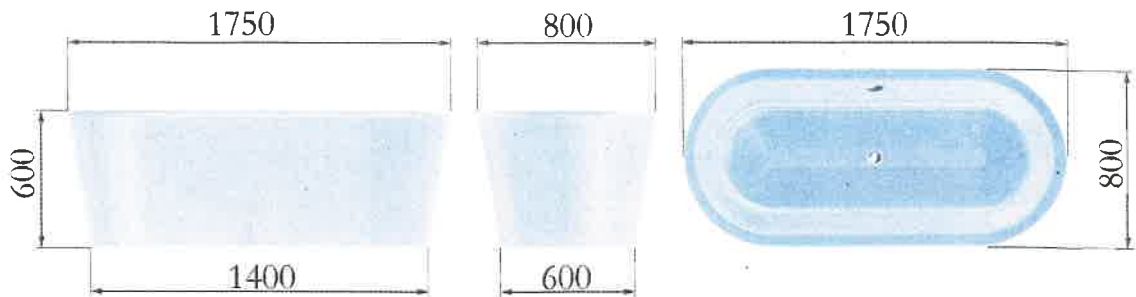


- ⑤ Planungs- und Montageanweisung, begleitende
Unterlagen • Planning and mounting instructions,
accompanying documents • Instructions de
planification et de montage, documents d'accom-
pagnement • Istruzioni per la pianificazione ed il
montaggio, istruzioni allegate • Plannings- en
montageaanwijzing, begeleidende papieren •
Instrucciones de planificación y montaje,
indicaciones acompañadas



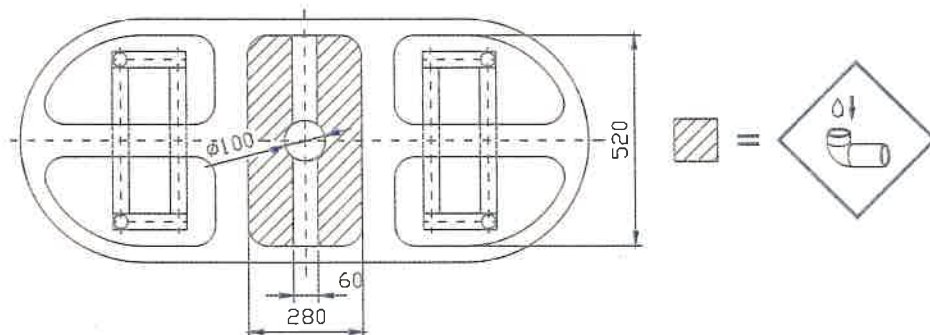
Planungsanweisung • Planning instructions • Instructions de planification • Istruzioni per la pianificazione • Planningsaanwijzing • Instrucción de planificación

- 1 Wanne mit Außenverkleidung • Tub with outside covering • Baignoire avec tablier lesion • Vasca con rivestimento esterno • Badkuip met buitenmantel • Bañera con revestimiento exterior

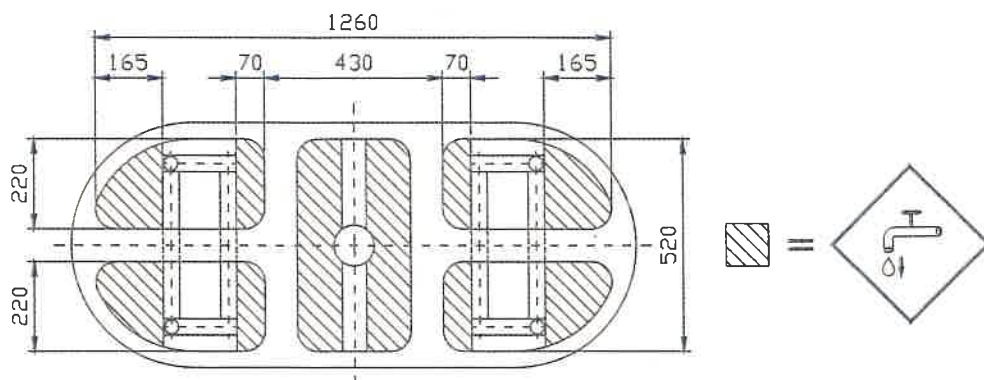


- 2 Positionierung Bodenablaß für Abwasser zur Außenschale • Positioning the sewerage floor drain to the outside shell • Positionnement de la décharge pour les eaux usées vers le revêtement extérieur • Posizionamento dello scarico di fondo per l'acqua di scolo rispetto al mantello esterno • Plaatsing bodemafoer voor afvalwater t.o.v. de buitenwand • Posición del desagüe de fondo hacia el exterior

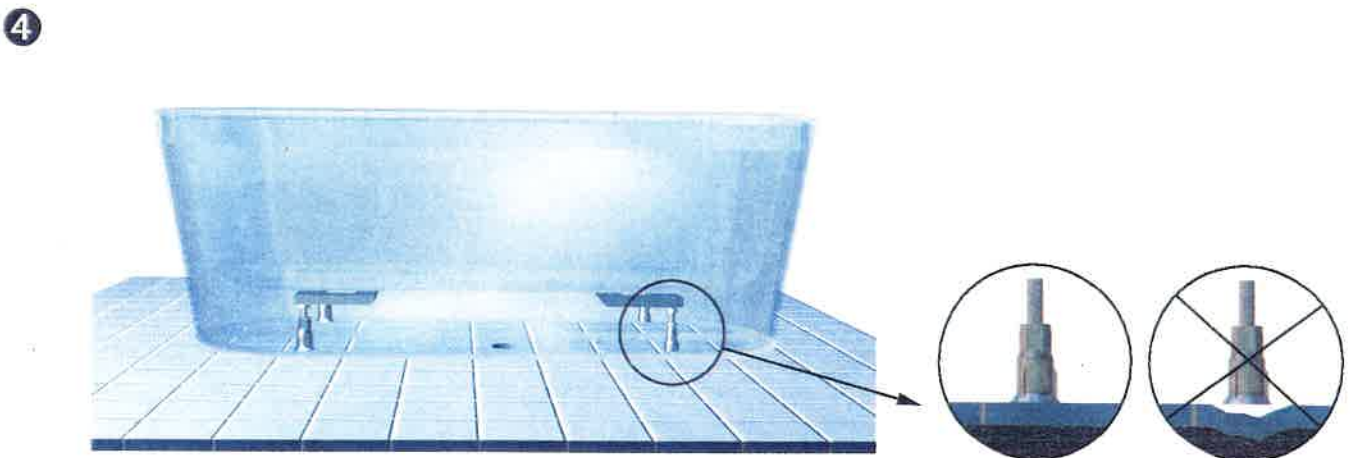
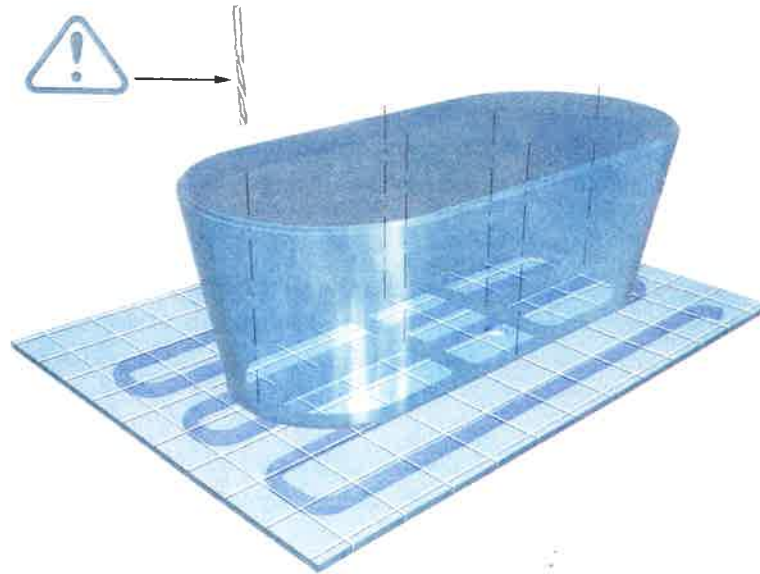
- a) Bodenablaß $\varnothing 40$ mm • Floor drain $\varnothing 40$ mm • Décharge $\varnothing 40$ mm • Scarico di fondo $\varnothing 40$ mm • Bodemafoer $\varnothing 40$ mm • Desagüe $\varnothing 40$ mm



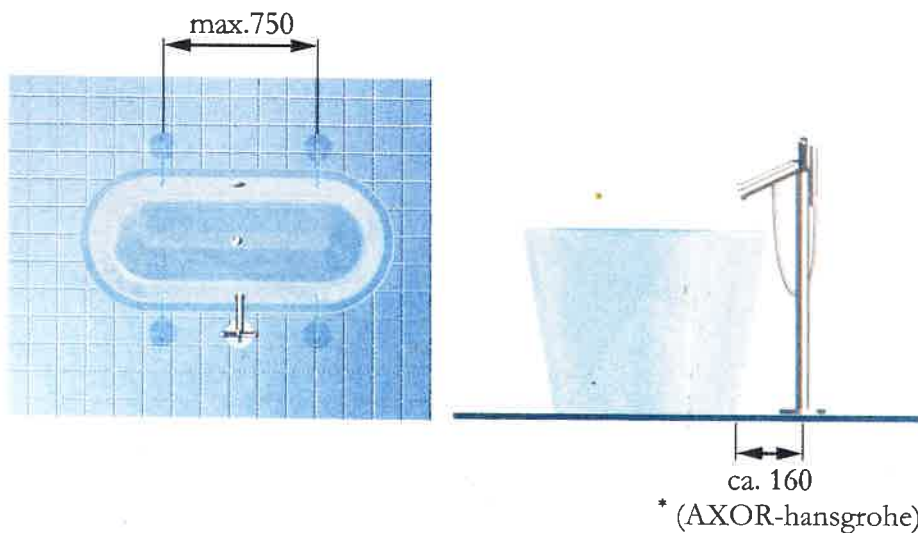
- b) Wasseranschluß unterhalb der Wanne (Nur bei Verwendung von Hoesch-Combi-Plus mit Wand-Unterputz-Armatur) • Supply of water below the tub (only applicable when using Hoesch-Combi-Plus in connection with wall-buried-fittings) • Branchement d'eau en-dessous de la baignoire (n'est applicable que pour l'emploi de Hoesch-Combi-Plus avec robinetterie sous crépi de mur) • Allacciamento dell'acqua al di sotto della vasca (solo in caso dell'utilizzo della Hoesch-Combi-Plus con rubinetteria da parete incassata) • Wateraansluiting onder de badkuip (Alleen bij gebruik van Hoesch-Combi-Plus met wandinbouw-badmengkraan) • Acometida de agua debajo de la bañera (solamente para el uso del Hoesch-Combi-Plus con grifería bajo revestimiento de la pared)



- ③ Keine Fußbodenleitung unter dem Wannbereich • No floor conduit under the tub area • Aucune conduite de sol ne devrait se trouver sous la baignoire • Assenza di tubazioni nel pavimento sotto il luogo d'installazione della vasca • Geen vloerleiding onder de badkuip • No hay tubería debajo del cuerpo de la bañera



- ⑤ Positionierung der freistehenden Armatur* • Positioning of the detached fitting* • Positionnement de la robinetterie* autonome • Posizionamento della rubinetteria* autoportante • Plaatsing van de vrijstaande Badmengkraan* • Posición de la grifería* independiente



Montageanweisung • Mounting instructions • Instructions de montage •
Istruzioni per il montaggio • Montageaanwijzing • Instrucciones de montaje

1 Wanne mittels Hebewerkzeug aus Außenverkleidung herausnehmen.

Achtung! Wanne und Außenverkleidung vor Beschädigung schützen. Demontage bzw. Montage ausschließlich mittels Hebewerkzeug, ansonsten sind Beschädigungen an der Wanne und Außenverkleidung nicht auszuschließen.

Remove the tub of the outside covering by means of a lifting tool.

Attention! Protect tub as well as outside covering from damages. Demounting as well as mounting exclusively by means of a lifting tool, otherwise damages at the tub and outside covering may not be excluded.

Enlever la baignoire du tablier lesion à l'aide d'un outil de levage.

Attention! Protéger la baignoire ainsi que le tablier lesion de tout dommage. Le démontage ou montage sont exclusivement à réaliser à l'aide d'outils de levage, sinon des endommagements de la baignoire et du tablier lesion ne sont pas à exclure.

Togliere la vasca per mezzo dell'apparecchio di sollevamento dal rivestimento esterno.

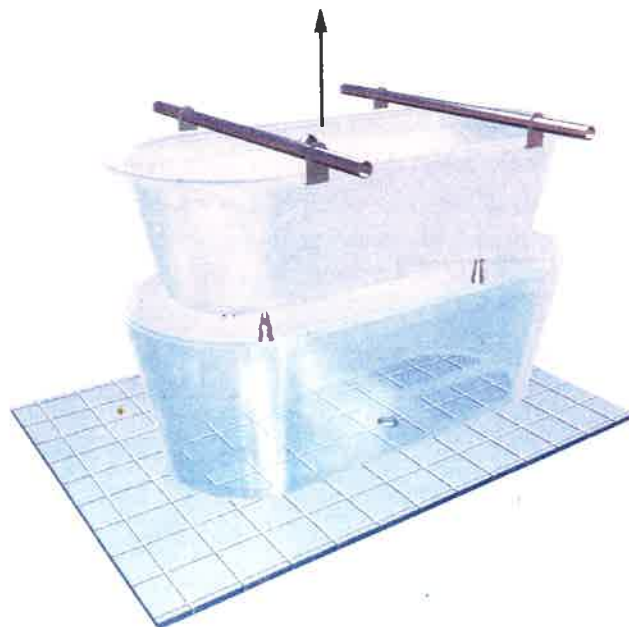
Attenzione! Proteggere la vasca ed il rivestimento esterno da danni. Effettuare lo smontaggio ed il montaggio in ogni caso con l'aiuto dell'apparecchio di sollevamento perché altrimenti non possono essere esclusi eventuali danneggiamenti alla vasca ed al rivestimento esterno.

Badkuip met behulp van hefgereedschap uit buitenkleding halen.

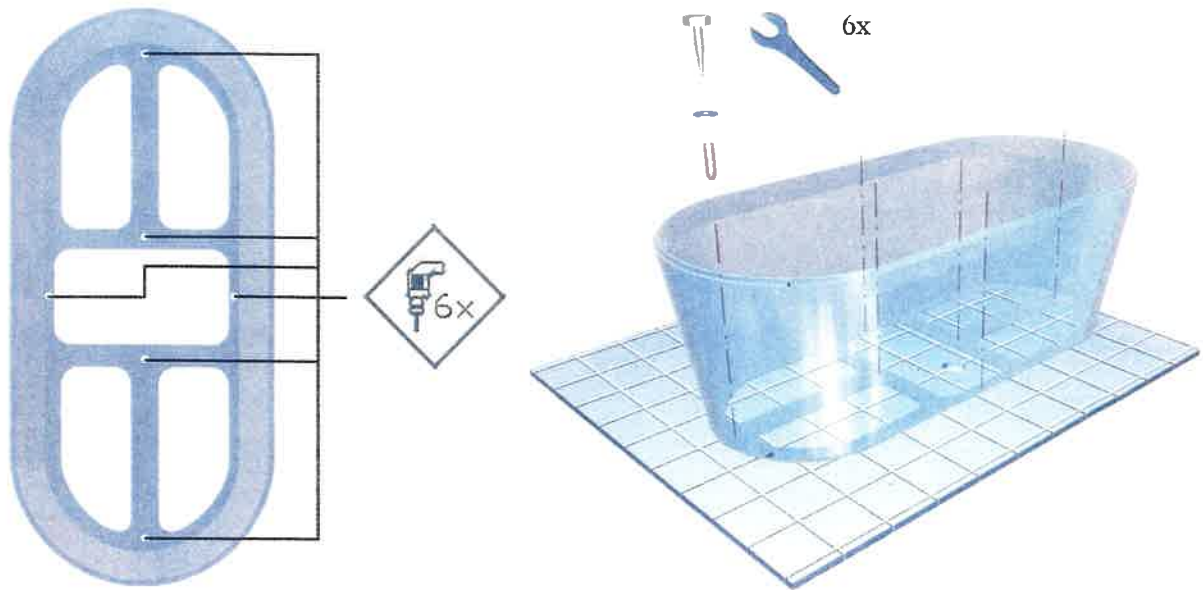
Let op! Badkuip en buitenkleding beschermen tegen beschadiging. Demontage resp. montage uitsluitend met behulp van hefgereedschap, anders zijn beschadigingen aan de badkuip en buitenkleding niet uit te sluiten.

Sacar la bañera del revestimiento exterior por medio de un aparato elevador.

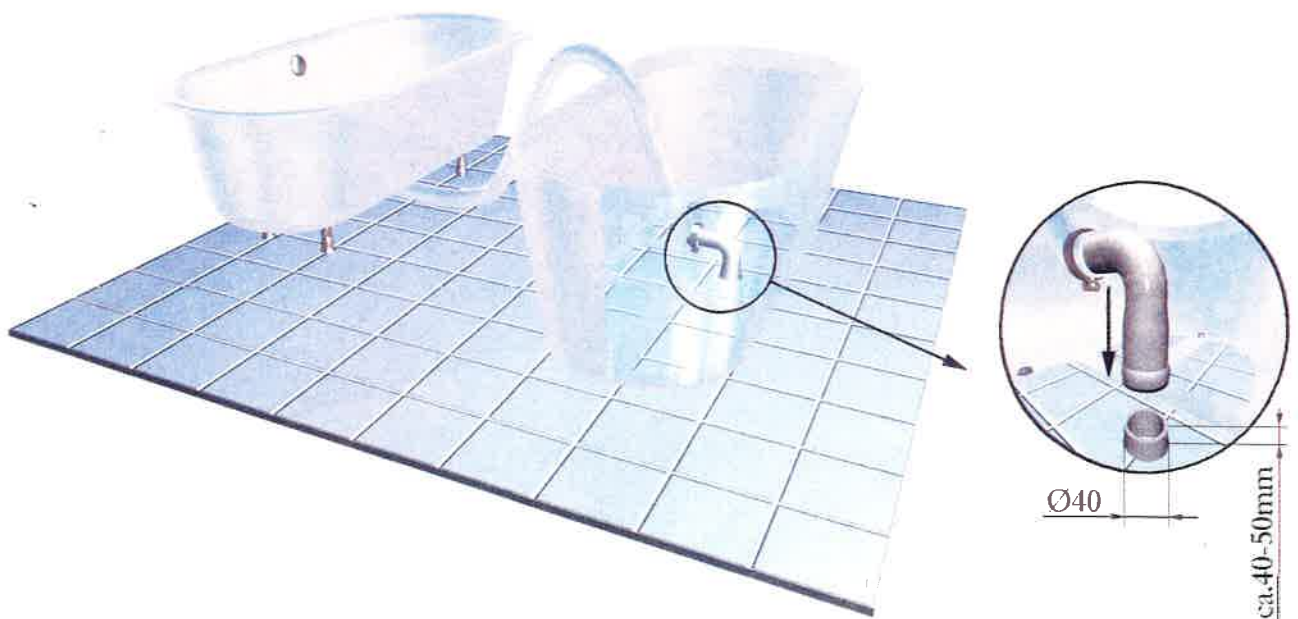
Atención! Proteger la bañera y el revestimiento exterior contra daño. Desmontaje respectivamente montaje solamente usando un aparato elevador, por lo demás no pueden ser excluidos daños de la bañera y del revestimiento exterior.



- 2 Außenverkleidung in vorgesehener Position aufstellen, dann bohren, dübeln und verschrauben. • Mount the outside covering in the provided position, then drill, plug and screw up. • Mettre le tablier lesion en position prévue, puis il faut forer, tamponner et visser. • Posizionare il rivestimento esterno nella posizione prevista ed effettuare poi i necessari lavori di foratura, tassellatura e avvitamento. • Buitenbekleding in geplande positie plaatsen, dan gaten boren, pluggen aanbrengen en met schroeven bevestigen. • Poner el revestimiento exterior en la posición adecuada, taladrar, introducir las espigas y atornillar el revestimiento exterior.



- 3 Anschluß der Wanne an Bodenablaß • Connection of the tub to the floor drain • Raccordement de la baignoire à la décharge au sol • Allacciare la vasca allo scarico di fondo • Aansluiting van de badkuip op bodemafvoer • Conexión de la bañera al desagüe de fondo



4 Dichtigkeitsprüfung • Watertightness test • Contrôle d'étanchéité • Controllo di ermeticità •
Dichtheidstest • Ensayo de estanqueidad

a) Wanne einsetzen

Insert tub

Mettre la baignoire en place

Inserire la vasca

Badkuip plaatsen

Colocar la bañera



b) Wanne befüllen und wieder ablassen

Fill the tub with water and let it out again

Remplir la baignoire d'eau et la vider après

Riempire la vasca e poi far defluire l'acqua

Badkuip vullen en weer leeg laten lopen

Llenar y vaciar la bañera



c) Wanne ausheben

Remove the tub

Enlever la baignoire

Levare fuori la vasca

Badkuip eruit tillen

Sacar la bañera



d) Dichtigkeitsprüfung

Watertightness test

Contrôle d'étanchéité

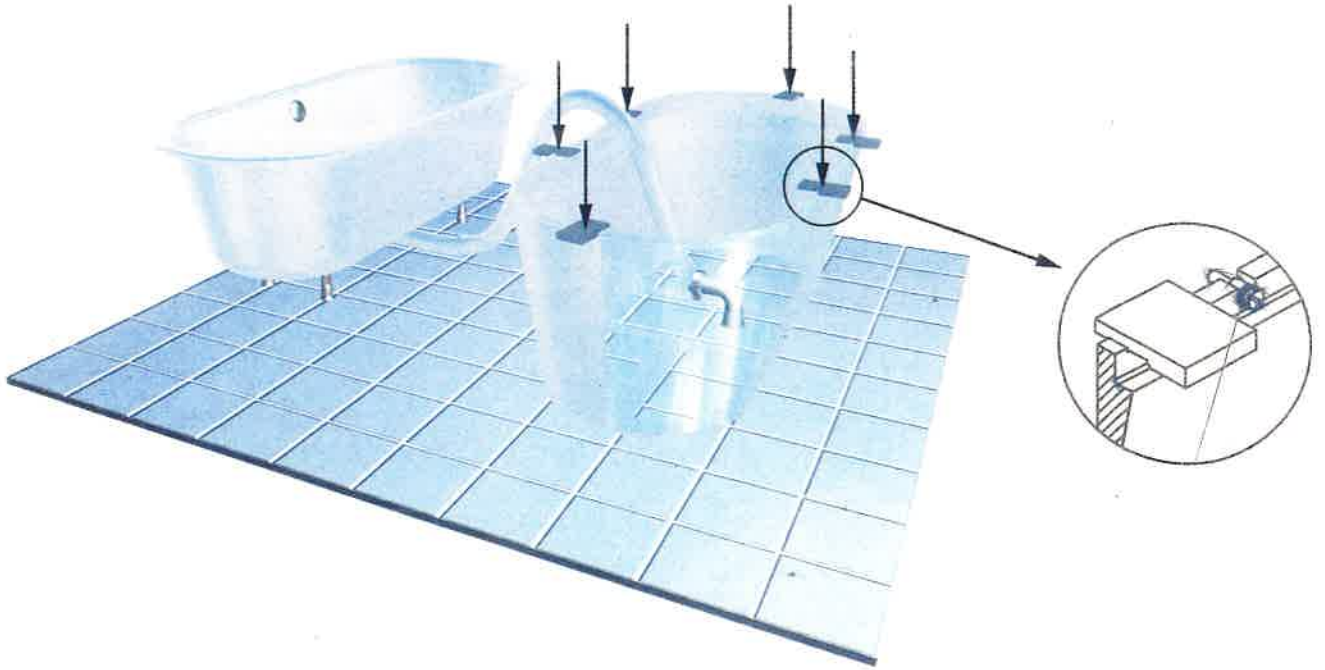
Controllo di ermeticità

Dichtheidstest

Ensayo de estanqueidad



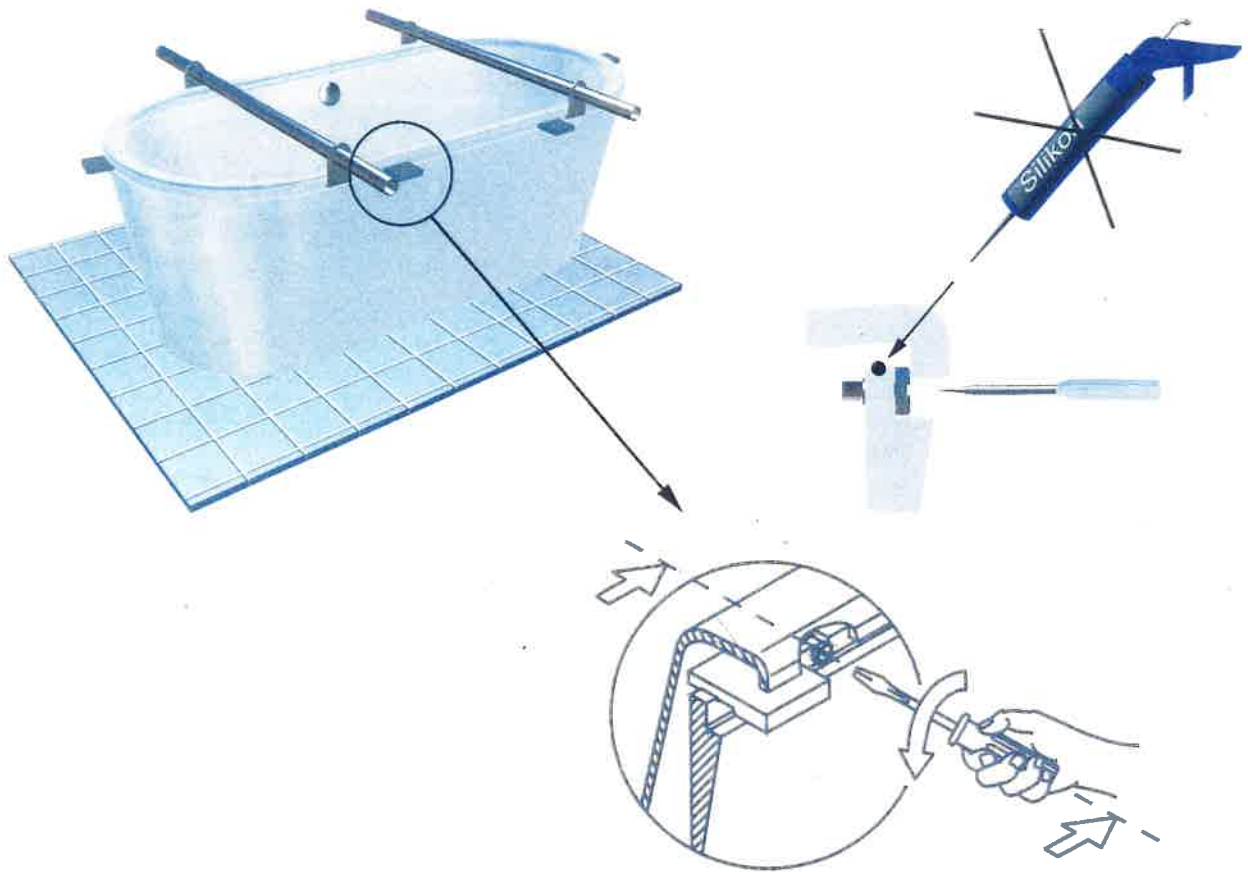
- 5 Keile zum Ausrichten in die Außenverkleidung einlegen • For adjustment purposes insert wedges in the outside covering • Pour l'ajustement, insérer des clavettes dans le tablier lesion • Inserire i cunei di allineamento nel rivestimento esterno • Wiggen voor het uitlijnen in de buitenbekleding leggen • Poner las cuñas en el revestimiento exterior para ajustar la bañera



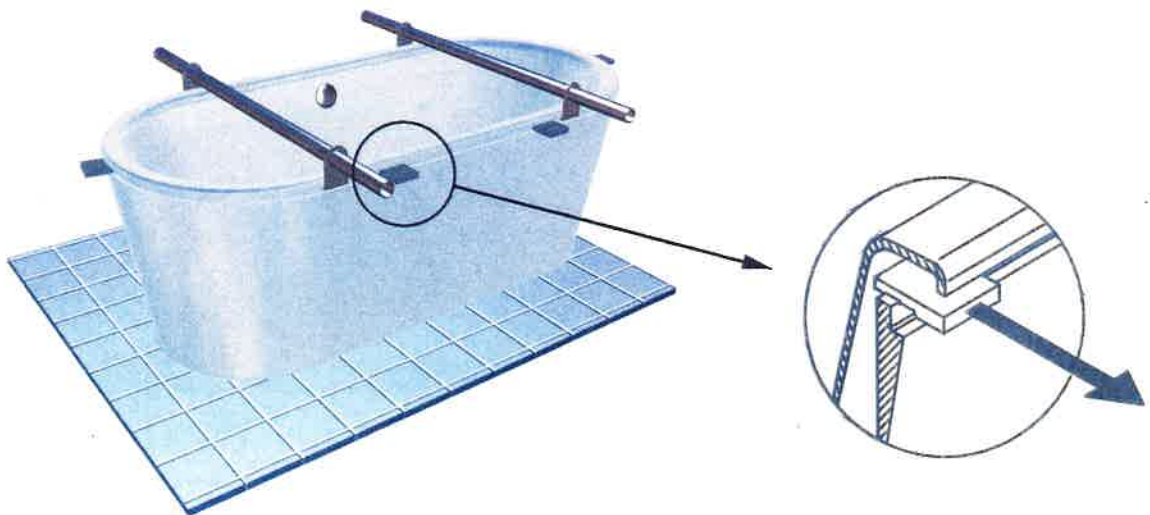
- 6 Wanne einsetzen • Insert tub • Mettre la baignoire en place • Inserire la vasca • Badkuip plaatsen • Colocar la bañera



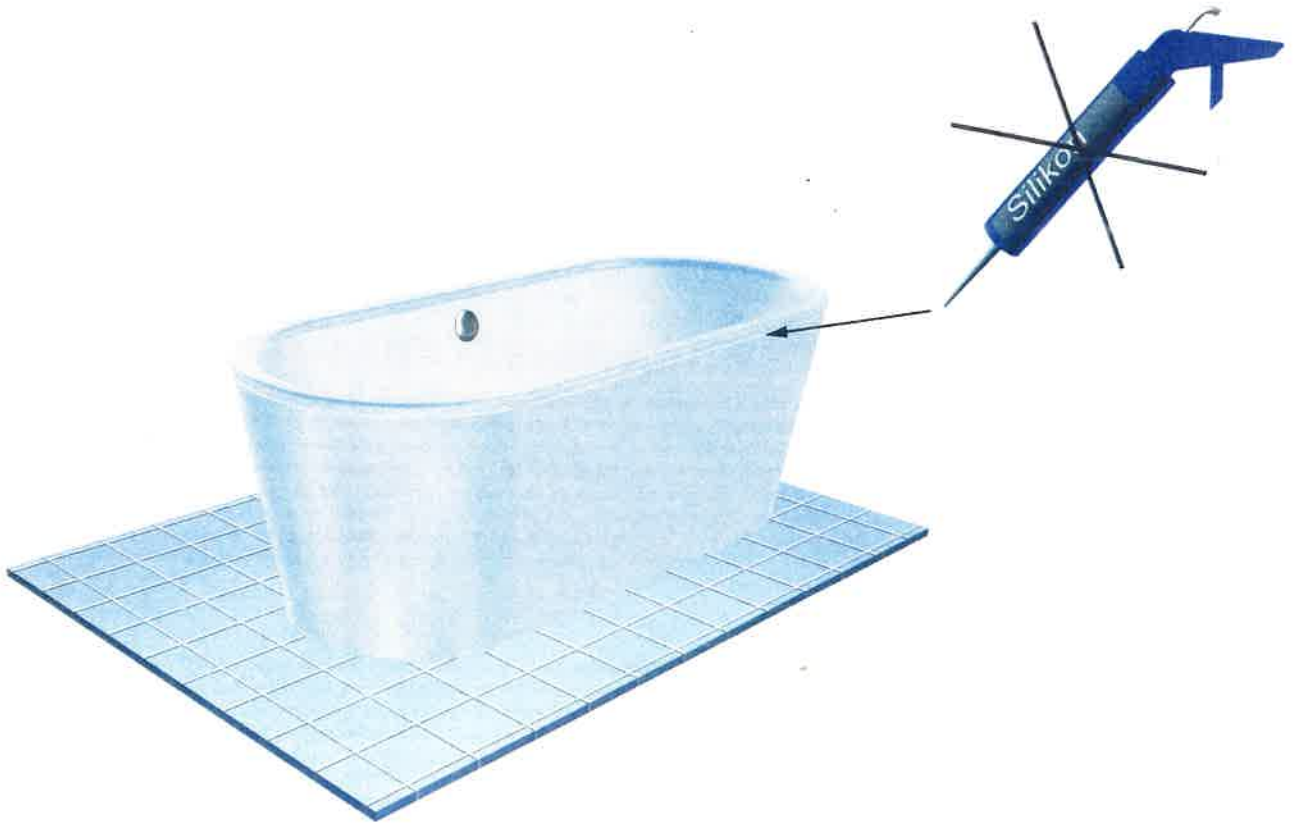
- 7 Wanne ausrichten und mittels Schrauben fixieren, kein Silikon auftragen • Adjust and fix the tub by means of screws, do not apply silicone • Ajuster la baignoire et fixer la avec des vis, n'appliquer pas de silicone • Allineare la vasca e fissarla mediante le viti, non applicare del silicone • Badkuip uitlijnen en met behulp van schroeven vastzetten, geen silicone aanbrengen • Ajustar la bañera y fijarla por medio de tornillos. No utilizar silicona



- 8 Erst Keil und dann Hebwerkzeug entfernen • First remove the wedge and then the lifting tool • Enlever d'abord les clavettes et après l'outil de levage • Rimuovere per primo il cuneo e poi l'apparecchio di sollevamento • Eerst wig en dan hefgereedschap verwijderen • Quitar primero la cuña y luego el aparato elevador



9



10



D Pflegehinweise:

Wanne und Außenverkleidung: Nach dem Baden Wannenoberfläche mit Wasser abspülen und mit einem feuchten Tuch nachwischen. Keine Scheuermittel verwenden! Für gelegentliche Grundreinigungen ein paar Spritzer Reinigungsmittel, z.B. Hoesch Cleaner (Artikel-Nr. 6999 00), auf die Oberfläche geben, mit einem trockenen weichen Tuch nachreiben. Stärkere Verschmutzungen mit warmem Wasser und flüssigem milden Reinigungsmittel oder einer Seifenlauge beseitigen. **Nur Wanne (gilt nicht für Außenschale):** Kalkablagerungen mit Branntweinessig und Wasser wegwischen (Armaturen aussparen!). Bei Einsatz von Abfluß-Reinigern die Gebrauchsanweisung beachten! Leichte Kratzer oder aufgeraute Stellen bei glänzender Oberfläche mit Hoesch Sanicryl-Pflegeset (Artikel-Nr. 699100, Hinweise beachten!) entfernen. Tiefe Kratzspuren und Brandflecken auf glänzenden oder matten Oberflächen mit feinem Sandpapier (Nr. 500) oder Metallradierer aus feiner Stahlwolle vorsichtig, großflächig in eine Richtung schleifend, beseitigen. Nur bei glänzenden Oberflächen mit Spezialpoliercreme nachbehandeln.

GB Caring for your Hoesch Tub:

Tub and outside shell: Never use abrasive cleaners to clean the tub! After every bath, rinse out the tub with clear water and wipe with a damp cloth. To clean the tub more thoroughly on occasion, use a small amount of cleaning liquid (such as Hoesch Cleaner Article No. 699900). Afterwards, polish with a soft dry cloth. Stubborn dirt can be removed with warm water and liquid cleaner or with a damp cloth and soap powder. **Applies only to the tub (not to the outside shell):** To remove hard water deposits, use a damp cloth and a 10% vinegar solution. When using chemical drain cleaners, follow the manufacturer's instructions carefully! Rinse thoroughly with plenty of water. Superficial scratches or rough spots on shiny tub finishes can be removed with the Hoesch Care Set (Article No. 699100, please follow the instructions on the package). To remove deep scratches or burnt spots on shiny or matt tub finishes, smooth over the affected areas cautiously with fine sandpaper (no. 500) or a metal polisher made of very fine steel wool. Be careful to work only in a back-and-forth direction; avoid circular motions. On tubs with shiny finishes (and on these tubs only!), apply the special polishing cream included in the Hoesch Care Set to the matt areas resulting from this corrective work.

F Instructions d'entretien:

Baignoire et revêtement extérieur: Ne pas utiliser de produit abrasif pulvérulent ou siliceux! Rincer la surface après chaque bain et passer un chiffon humide. Pour tout nettoyage à fond, quelques giclées de détergent, par exemple de Hoesch Cleaner (article n°6999 00), suffisent. Passer ensuite un chiffon doux et sec. Pour tout encrassement, utiliser de l'eau chaude et du détergent liquide ou un chiffon humide et de la lessive en poudre sèche. **Ne s'applique qu'à la baignoire (pas au revêtement extérieur):** Les dépôts de calcaire peuvent être éliminés à l'aide d'un chiffon humide et d'une solution vinaigrée à 10%. En cas d'utilisation de déboucheurs chimiques liquides, il importe de bien respecter les consignes d'utilisation du fabricant! Bien rincer. Les rayures superficielles ou les éraflures apparaissant sur une surface brillante peuvent être éliminées à l'aide du set d'entretien Hoesch (article n°699100), en respectant les consignes imprimées sur l'emballage). Pour éliminer les rayures profondes ou les traces de brûlure apparaissant sur une surface mate ou brillante, utiliser du papier de verre fin (n°500) ou de la paille de fer fine. Procéder avec extrême précaution en frottant dans le sens de la longueur, et non en décrivant des mouvements circulaires. Seules les surfaces mates apparaissant sur une baignoire à aspect brillant doivent être traitées ensuite avec une crème à polir spéciale faisant partie du set d'entretien Hoesch.

I Istruzioni per la cura e la manutenzione:

Vasca e rivestimento esterno: Non usare abrasivi contenenti sabbia o granelli! Dopo ogni bagno sciacquare la superficie con acqua e pulirla con un panno umido. Per la pulizia a fondo da fare occasionalmente basta mettere alcuni spruzzi di detersivo, p.es. Hoesch Cleaner (Art-n°6999 00) sulla superficie della vasca. Pulire con un panno asciutto e morbido. Trattare le superfici più sporche con acqua calda e detersivo liquido oppure pulire con un panno umido e detersivo in polvere asciutto. **Riguardante la vasca (non vale per il rivestimento esterno):** Eliminare i depositi calcarei con un panno umido ed una soluzione d'aceto al 10%. Se vengono usati prodotti chimici per pulire lo scarico si devono osservare rigorosamente le istruzioni per l'uso del produttore! Sciacquare accuratamente con acqua. Eliminare le graffiature leggere o le zone irruvidite delle vasche con superficie lucida usando il set per la cura e la manutenzione della Hoesch (Art-n°699100, osservare le indicazioni allegate). Eliminare con precauzione le graffiature profonde o le macchie da bruciature sulle superfici lucide od opache usando un pezzo di carta vetrata fina (n°500) oppure lana d'acciaio fina per cancellare. Non eseguire movimenti circolari, ma smerigliare in direzione longitudinale. Solo per le vasche con superficie lucida è necessario un ulteriore trattamento delle zone divenute opache in seguito alla carteggiatura. Usare allo scopo la crema lucidante speciale che si trova nel set per la cura e la manutenzione della Hoesch.

NL Onderhoudsaanwijzingen:

Badkuip en buitenbekleding: Geen zandhoudende of korrelige schuurmiddelen gebruiken! Na elk bad het oppervlak met water afspoelen en met eenvochtige doek naafwrijven. Voor regelmatige basisreiniging zijn een paar scheutjes schoonmaakmiddel op het badoppervlak voldoende, b.v. Hoesch Cleaner (artikel-nr. 6999 00). Met een droge, zachte doek naafwrijven. Sterkere verontreinigingen met warm water en vloeibaar reinigingsmiddel of met een vochtige doek en droog waspoeder verwijderen. **Alleen badkuip (geldt niet voor buitenbekleding):** Kalkafzettingen met een vochtige doek en 10% azijnloog verwijderen. Bij toepassing van chemische afvoerreinigingsmiddelen dient de gebruiksaanwijzing van de fabrikant strikt te worden opgevolgd! Grondig naspoelen met water. Lichte krassen of ruw geworden plekken bij glanzende badoppervlakken met de Hoesch-onderhoudsset verwijderen (artikel-nr. 699100, aanwijzingen op de verpakking opvolgen). Diepe krassporen en brandvlekken op glanzende of matte oppervlakken met fijn zandpapier (nr. 500) of metaalspons van fijne staalwol voorzichtig verwijderen, hierbij niet met cirkelvormige bewegingen, maar uitsluitend in langsricting schuren. Uitsluitend bij baden met een glanzend oppervlak dienen de doffe schuurplekken met "Spezialpoliercreme" uit de Hoesch onderhoudsset te worden nabehandeld.

E Indicaciones para la limpieza:

Bañera y exterior: No deben utilizarse productos de limpieza granulados o que contengan arena. Después de cada baño, enjuagar la superficie con agua y frotarla con un paño húmedo. Para una limpieza a fondo ocasional bastan unas gotas de detergente, p.ej. Hoesch Cleaner (artículo N.º. 699900), aplicada sobre la superficie de la bañera. Frotarla a continuación con un paño seco y suave. **Solamente la bañera (no tiene aplicación al exterior):** Una suciedad más consistente se limpia con agua caliente y detergente líquido, o con un paño húmedo y detergente en polvo. Residuos de cal se eliminan con una paño húmedo y solución de vinagre al 10%. Al utilizarse desatasadores químicos para tuberías deben observarse estrictamente las instrucciones para el uso del fabricante. Enjuagar copiosamente con agua. Ligeros rasguños o puntos ásperos pueden eliminarse de la superficie brillante de la bañera con el juego de detergentes de Hoesch (artículo N.º. 699100, obsérvense las indicaciones de metal embalaje). Rasguños profundos y quemaduras en superficies brillantes o mates pueden eliminarse cuidadosamente con el papel de lija fino (nº500) o con borradores de metal en lana de acero fino. Es importante pulir en sentido longitudinal, no circular. Solamente en la bañeras con superficie brillante se deben tratar los puntos pulidos posteriormente con crema especial para pulir del juego de detergentes de Hoesch.

HOESCH

Baden, duschen, fit sein.

Hoesch Metall + Kunststoffwerk GmbH & Co., Postfach 10 04 24, D-52304 Düren, Tel. (0 24 22) 54-0, Fax (0 24 22) 67 93

NL Siebert Agenturen b.v., Prins Mauritslaan 45b-c, NL-3843 AJ Harderwijk, Tel. (03 41) 42 32 45, Fax (03 41) 42 57 52

CH Hoesch Sanitär AG, Industriestr. 4, CH-4658 Däniken, Tel (0 62) 2 91 14 45 / 46, Fax (0 62) 2 91 12 60

I Hoesch Bagno s.r.l., Via Crea, n. 75 / D, I-30038 Spinea (VE), Tel. (0 41) 5 41 19 88, Fax (0 41) 5 41 19 83

A Domo Sanifer, Koller & Reisinger, Tuffeltstheim 75, An der Bundesstr. 1, A-4800 Attnang-Püchheim, Tel. (0 76 74) 6 04 - 0, Fax (0 76 74) 6 04-27

B REVAS Rijmenamseweg 211, B-2820 Bonheiden, Tel. 0 15-51 41 99, Fax 0 15-51 47 05

F TOPAS, 14 Rue Gambetta, F-78600 Le Mesnil le Roi, Tel. (01) 39 62 21 21, Fax (01) 39 62 33 20

E DAS BAD, Atipicus S.L., Aribau 225, E-08021 Barcelona, Tel. (93) 4 14 07 64 - 67, Fax (93) 4 14 07 12

GB C. P. HART, Newnham Terrace, Hercules Road, London, SE1 FDR, Tel. 01 71 9 02 10 00, Fax 01 71 9 02 10 01